

СВЯТО-ПЕТРОПАВЛОВСКИЙ ВЕСТНИК

О повседневной жизни прихода

во имя святых апостолов Петра и Павла в Гонконге

Февраль 2017



От редактора

Прошедший январь запомнится нам праздниками - Рождеством, Богоявлением и двумя новолетиями - по европейскому и по китайскому календарю. Поблагодарим всех, кто принимал участие в подготовке богослужений и организации детского праздника с представлением 15 января - нашего регента Светлану Кремневу, родителей и детей.

Со словами благодарности, молитвами и нашим сожалением пожелаем семье Казариных благополучного переезда в Москву - всем нам будет вас недоставать!

В этом году Великий Пост начинается в конце февраля. Каждый год этот период для нас - особенный. Мы готовимся к Пасхе - постом, который, прежде всего, означает удержание себя от греха и того, что в нашей жизни является лишним. Молитвой, вниманием, терпением, воздержанием, благотворением войдем в это благодатное время.

Богослужения в феврале

В феврале богослужения будут менее частыми в связи с недельной поездкой настоятеля в Сан-Франциско, где нам предстоит работа с архивными материалами о Православном приходе Гонконга за 50-е года минувшего века.

15 февраля мы празднуем Сретение - двенадцатый праздник. Расписание богослужений доступно на сайте прихода www.orthodoxy.hk, у входной двери храма, а также в приходской группе в Facebook.

Наши проекты

Церковная лавка

В этом месяце мы открываем интернет-магазин прихода, где вы сможете приобрести иконы, ладан, свечи. Посетить его можно здесь: http://www.orthodoxbookshop.asia/catalogue/category/church-supplies_62/

Центр русского языка

Продолжаем преподавание русского языка как родного и русского как иностранного. Взрослые прихожане могут бесплатно изучать русский как иностранный. Программы Центра расширены классами китайского, английского и французского языков (преподавание на русском). Подробная информация о классах доступна на сайте Центра русского языка по адресу www.rlc.edu.hk

Воскресная школа

Воскресная школа продолжает регулярные занятия. Желающие записать детей на ее занятия могут сделать это через приходской сайт www.orthodoxy.hk

Издательский проект

Мы продолжаем переводы и издание книг о Православии на китайском. Переводы, верстка, редактирование и печать требуют немалых расходов, просим Вас поддержать наши проекты. Это можно сделать через онлайн-магазин www.orthodoxbookshop.asia - приобретая наши книги, или жертвуя деньги на работу по их переводу и изданию.

Певческий проект

Регент нашего хора, Светлана Алексеевна Кремнева, ведет регулярные бесплатные хоровые занятия в группах для детей и взрослых. Желающие принять участие могут обращаться к Светлане Алексеевне после богослужений в храме или по электронному адресу church@orthodoxy.hk

Мы особенно обращаемся к нашим китайским прихожанам с приглашением принять участие в занятиях по изучению богослужения - понимание

смысла и порядка богослужения, навык чтения и пения, само участие в службе - это то, что требует подготовки. Наш приход организует занятия по богослужебной практике, просьба обращаться на адрес электронной почты храма или к настоятелю для подтверждения вашего намерения принять участие в этих занятиях.

Тюремное служение

Число православных заключенных в тюрьмах Гонконга, к сожалению, увеличивается. Тюремное служение нашего прихода нуждается в волонтерской помощи. Просим готовых помочь обращаться к отцу Антонию после богослужений, либо по адресу электронной почты *church@orthodoxy.hk* По слову одного из видных архипастырей, «Мы свободны для того, чтобы служить тем, кто лишен свободы!» Без вашей помощи нам сложно организовать регулярные визиты в тюрьмы.

Богословские классы

Регулярные богословские классы проводятся силами наших священников. В субботу после Всенощного бдения класс на китайском проводит о.Анатолий. Просьба желающих записаться, отправив заявку в произвольной форме на адрес электронной почты *church@orthodoxy.hk*

Наши финансы

Помимо текущих расходов, которые составляют около 70 тысяч гонконгских долларов в месяц, приход занял немалую сумму для того, чтобы был возможен переезд и наш ремонт. В настоящее время наш долг по ремонту составляет около 300 тысяч гонконгских долларов.

С января управляющая компания повысила стоимость технического обслуживания нашего помещения почти на 1 000 гонконгских долларов в месяц. Это - дополнительное бремя для нашего бюджета.

Более подробные отчеты о доходах и расходах мы готовы предоставлять каждому члену прихода на основании личного запроса, который вы можете адресовать настоятелю прихода.

Пожертвования в январе – около 120 000 НК\$ (из них наличные пожертвования на службах - около 9 000, переводы на счет прихода - около 100 000, пожертвования чеками - около 10 000)

Расходы в январе – около 79 000 НК\$

Выплаты займа – 23 000 НК\$

Оплата коммунальных услуг, связи и менеджмента – 16 000 НК\$

Выплаты регулярного жалования нанятым сотрудникам – 40 000 НК\$

НЕСМОТЯ НА ПОСТУПИВШИЕ В ЯНВАРЕ ПОЖЕРТВОВАНИЯ, БАЛАНС НАШЕГО БЮДЖЕТА ОСТАЕТСЯ ДЕФИЦИТНЫМ

Расходы в феврале - Общая ожидаемая сумма наших расходов в январе составит около 75 000 HK\$

О пожертвованиях

Наш храм существует только на добровольные пожертвования прихожан, каждый из нас, приходя в храм, понимает, что его материальная помощь действительно необходима для осуществления регулярной богослужбной деятельности прихода и всех наших приходских проектов - поддержки сайта, работы над переводами, проведения праздников, организации миссионерского служения.

Приход принимает пожертвования онлайн переводами через приходской сайт, раурал, чеками, банковскими переводами и наличными деньгами. Также вы можете оплатить наши приходские счета целевыми пожертвованиями (выплата ипотечного займа - около 23 тысяч ежемесячно, техническое обслуживание здания - 5600, электричество - около 1000, обслуживание вебсайта - 800 HK\$, связь и т.д.) Если Вы принимаете участие в наших воскресных трапезах, мы будем благодарны как за денежные пожертвования на приобретение продуктов для них, так и за принесенные продукты.

Мы будем признательны за Вашу помощь, которую можно оказать путем электронных платежей здесь: www.orthodoxbookshop.asia/donate/

Пожалуйста, используйте имя **“The Orthodox Brotherhood of Apostles Saints Peter and Paul (Moscow Patriarchate)”** для пожертвований банковскими чеками.

Наши банковские реквизиты:

Orthodox Brotherhood of Apostles Saints Peter and Paul
(Moscow Patriarchate)

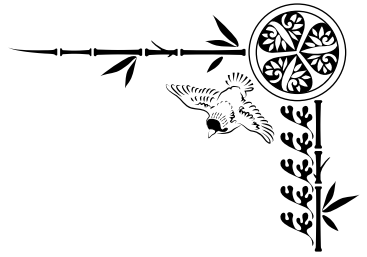
account # 514—40—66582—7, the Bank of East Asia Ltd.,

10 Des Voeux Road, Central Hong Kong,

Swift # BEASHKHH,

bank code 015, branch code 5





香港圣彼得圣保罗教堂通报

香港圣彼得圣保罗教堂日常生活简报

2017年02月



编者的话

在过去的一月我们度过了令人记忆深刻的节日：圣诞节、主显节和两个新年——西历新年和旧曆新年。感谢所有参与1月15日圣礼仪以及儿童节日准备工作的人——我们的合唱指挥斯维特兰纳·克连聂娃、父母及孩子们。

卡扎林一家将离开香港，我们心怀不舍，向他们表达感谢，为他们祈祷，祝愿他们顺利搬回莫斯科。大家都将感受到这里是多么需要你们！

今年大斋期从二月末开始。每年的大斋期对我们来说都是特别的时期。我们为复活节做准备，我们斋戒，这首先意味著戒绝自己犯罪，戒绝生活中多余的事物。我们祈祷、专注、忍耐、克制、感恩，以此进入这充满恩典的时期。

二月的礼仪

由于堂长将前往旧金山一星期，所以礼仪略有减少。在旧金山需要整理上世纪五十年代与香港堂区有关的档案资料。

二月十五日将庆祝主进圣殿节——十二大节日之一。

礼仪时间表可于堂区网站www.orthodoxy.hk查询，同时也张贴于教堂入口处以及堂区的Facebook网志上。

我们的项目

教堂商店

本月我们开办了堂区的网络商店，在这里您可以购买圣像、乳香、蜡烛。商店地址是：http://www.orthodoxbookshop.asia/catalogue/category/church-supplies_62/

俄罗斯语言中心

我们继续进行俄语的母语教学以及对外教学。非俄语母语使用者的成年堂区成员可免费学习俄语。俄语中心还了开设英语、法语及中文课程（媒介语言为俄语）。课程详情可于俄语中心网站www.rlc.edu.hk查询。

主日学校

主日学校继续开设定时课程。如欲为孩子报名，请在教堂网站www.orthodoxy.hk完成报名手续。

出版项目

我们正继续翻译并出版中文东正教图书。翻译、排版、校对和印刷也需要相当的经费，希望您能支持我们的项目。您可以在我们的网络书店www.orthodoxbookshop.asia购买图书支持我们，或者为图书的翻译及出版捐献善款。

教会圣乐课程

我们的唱经班指挥斯维特兰纳·克连聂娃定时为幼童以及成人开办免费的合唱班级课程。意欲参加者可在礼仪结束后向斯维特兰纳咨询，或者写信咨询：church@orthodoxy.hk

我们特别邀请我们的中国堂区信徒参与学习教会礼仪的课程——理解礼仪的意义和规程，学习诵读及咏唱技能。因为参与礼仪本身就需要准备。我们的堂区开办有礼仪实践课程，请致信教堂的邮箱或直接向堂长确认您参加以上课程的意愿。

监狱服务

很不幸，被监禁在香港监狱的正教徒人数在增加。我们堂区的监狱服务需要志愿者的帮助。各位如愿参与，礼仪结束后请向安托尼神父咨询，或者写信咨询：church@orthodoxy.hk 一位著名的主教曾说过：「我们身为自由人，正是为了服侍那些失去自由的人！」没有您的帮助，我们很难定时组织监狱探访活动。

神学课程

定期的神学课程由我们堂区的司祭举办。每逢周六，于晚间礼仪结束后，安纳托利神父以中文教授神学课程，非常欢迎堂区的中国信徒前来参加。有意参加者请写信至church@orthodoxy.hk报名，书信格式不限。

我们的财政状况

除了堂区的日常开支——大约为七万港币每月——堂区还借贷了一笔数额不小的资金用以完成搬迁及装修。现在我们因装修欠下的债务大约是三十万港币。

一月，物业公司提高了管理费用，涨幅几乎达1,000 HKD/月。这对我们的财政来说又是额外的负担。

我们定期地发布堂区的每月收入以及收到捐款的情况。堂区在香港的法定地位是非盈利的慈善组织。如堂区信徒意欲获得更详细的收支报告，请向堂区主任神父提出要求。

一月收到的捐款：约120,000 HKD（其中9,000 HKD为礼仪中得到的现金捐献，100,000为转账所得，10,000为支票捐献所得）。

一月的支出：约79,000 HKD

偿还贷款：23,000 HKD

支付公共服务、通讯及物业管理费：16,000 HKD

受雇者的定期酬劳：40,000 HKD

由于长期的赤字，虽然一月所得捐款有所增加，我们的财政状况依然是入不敷出。

二月的开支预算：我们堂区二月的开支预算约为75,000 HKD。

捐献

我们堂区完全是依靠堂区信徒的捐献而维持的，我们当中的每一员在来到教堂时都明白，对于我们的定期礼仪和堂区项目而言，他的物质帮助都是必不可少的。这包括网站运营、翻译、举行节日庆祝、传道侍奉。

堂区可以通过堂区网站接受在线转账，接受支票、银行转账和现金的捐献。您也可以代为清付堂区的账目（偿还贷款：每月大约23,000元，物业管理费：5600元、电费：约1000元、网站服务费：约800元，通讯服务费等）。

如果您参与主日礼仪后的餐会，我们将感谢您为餐食所做的捐献。

您可以在此进行电子转帐：www.orthodoxbookshop.asia/donate/
我们向您表示诚挚的谢意。

如果您参与主日礼仪后的餐会，我们将感谢您为餐食所做的捐献。

支票抬头请注明：**The Orthodox Brotherhood of Apostles Saints Peter and Paul (Moscow Patriarchate)**

我们的银行户口：

Orthodox Brotherhood of Apostles Saints Peter and Paul
(Moscow Patriarchate)
account # 514—40—66582—7, the Bank of East Asia Ltd.,
10 Des Voeux Road, Central Hong Kong,
Swift # BEASHKHH,
bank code 015, branch code 5

